

AGOSTO DE 1962 - Nr. 1.

SARI

voz ativa da "Ous Koðu" União Cultural Brasil - Estônia.

Redatores:

Jüri Olljum, Matti Peeter Kenkmann, Otto Kuusberg e Walter Pruks.

Endereço: Rua Conselheiro Furtado, 684 - São Paulo - B r a s i l.

Kõnelevaga ilmsub "SARI" esinumber lugejaskonna ette.

Socvides odu, mõtte hüüks kordaminekuks, paneme südamele, igale ühingu liikmele ja ühingu sõbrale kuuluda selle ajakirja lugejate ridadesse ja panna tõhus panus kaastööks.

Meie ei taha alata liiga suurelt, sest meie sooviks on minna ülesmäge, lootuses suuta rahuldada lugejaskonna mitmesuguseid huvisid. Toimetuse saginas loodame Teie nõule ja abile, et üksteise vahel leida paremat arusaamist, esile tuua omi vaatekohti, jagada põlvamuresid ja muidgi probleeme. Sellepärast, oleme tänuhulka igale näpunäitele, igale suundumisele mida lugejaskonnal pärast esinumbri "SARI" ilmumist siseti suhtes toimetusele teatada on.

Austusega

Toimetus.

Iga hästi kasvatatud inimene on ühtlasi hea rahvuse eriti veel siis, kui ta valdab oma esimade ning isade keelt.

"... Mu Eesti vainud, jõed
Ja minu emakeel,
Teid kõrgeks kiita tahan
Ma surmatunnil veel ..."

Lydia Koidula





Khesoleva väljaandega alguse saeria artiklitega Eesti kohta käsitledes lühidalt Eesti maastikust, ajalugu, majandust, jne. Nende artiklite eesmärk on informeerida Eesti üle se da osa lugejaskonnast kel pole selleks võimalusi olnud materjali puudusel või mõnel muul põhjusel.

1. MAATEADUS

Eesti asend on strateegiliselt väga tähtis, asudes Soomelahe lõuna kaldal ja moodustades Euroopa kontinendi põhjapoolseid osi. Eesti pindala on 47.549 km.² ja elanikkude arv (1.934.a.) 1.126.413, moodustades keskmise tiheduse 23,7 elanikku km.² (Brasiilias on 6,1 ja São Paulos on 37,2 isiku km.²). Eesti piirideks on: põhjas Soome laht, lõunas Läänemeri (mere piiri pikkus on 3.400 km.), idanaaber on Venemaa ja lõunanaaber on Läti. (Eesti maapiiri pikkus on 670 km.). Lääs- ja idapiirid on Läänemeri, Eesti omab 800 saart. Suuremad nendest on Saaremaa ja Hiiumaa Läänemeres.

Keskmine maapinna kõrgus üle merepinna on 50 m. ja tõuseb lõuna- ja idasuunas kuni 100 meetrini. Kõrgem punkt üle merepinna on 317 meetrit (Munamägi). Eesti aluspind koosneb peamiselt liivakivist, lubjast ja dolomiidist. Maapõue varade hulka kuulub põlevkivi, dolomiit, lubjakivi, fosforiit ja gips. Tervendavate omadustega mere randa leidub mitmes kohas.

Kliimaliselt Eesti kuulub parajalt jahedasse vöösse, omades jahedamad ja pehmemad talved kui vastavates laiusgraadides Ida-Euroopas. Keskmine temperatuur juulis, milline on kõige soojem kuu, on 16,4°C kuni 17,4°C. Kõige külmem kuu on veebruar, keskmise temperatuuriga -3,1°C kuni -7,1°C (aasta keskmine temperatuur São Paulos on 20°C). Keskmine sademete hulk on 535 mm. aastas (São Paulos on 1500 mm.).

Vastavalt 1934.a. rahvaloendusele 31,1% eestlasi elas linnades ja 68,9% maal. Rahvakoosseis Eestis oli väga ühtlane kuna 88,1% olid rahvaselt eestlased. Vähemus rahvused olid järgmised: 8,2% venelasi, 1,5% saklasi, 0,7% rootslasi, 0,5% lätlasi, 0,4% juute ja 0,6% teisi rahvusi. Venelased, saklased ja juudid omasid väga laialdase kultuureutonoomia.

Administratiivselt Eesti oli jaotatud 11 maakonda ja 31 linna. Tallinn, Eesti pealinn, oli riigi administratiivne ja majanduslik keskus (Tallinn on asutatud XIII sajandi algusel). Tartu, suuruselt teine linn, oli Eesti vanema ülikooli asukoht (asutatud 1632.a.). Narva, suuruselt kolmas linn, oli tööstuse keskus ja kuulus ajalooliste mälestusmärkide pooldest.

U H I N G U T E G E V U S E S T :

15. 5.62 - ELADSPÄEV - Emade austamiseks korraldas "Uus Kodu" UCBE, püevakohase kavaga tsehtu, kus sai rohkesti näha eestlasi ja ka siitmaalasi sõpru. Noorte seast esines Aino Kuulme kõnega mis oli valmistatud pr. Erika Vernik'ult, selleks otstarbeks. Teisena võttis sõna Dr. Nelson Lopes portugali keeles - sõnavõtt oli püevakohane. Peale sõnavõtte esines grupp brasiilia teatri amatööre, kes imiteerisid tuntud koomikut José de Vasconcelos't. Sama grupp esines ka oma repertuaarist valitud naljadega. Liigitav luuletus "Hove de Julho" kohta deklameeriti ühe siitmaalase poolt, kes ka selle eelmäinutud teatrigruppi kuulus. Viimaseks esinesid Walter Pruks ja Carlos Rammi oma väljameeldud naljanumbriga.

22. 5.62 - TEEBÜTU PASTOR KARL LAANTE VASTUVÕTTUKS - Õpetaja K. Laante

lühisõidul S. Paulo'ist, külastas Utingut, kus tema auks oli ettevalmis - tatud teelaud. Kõikidel oli suur heameel naha üle kausaja Utingu aulii - get. Opetaja K. Laante andis koosolijatele põgusa ülevaate Argentiina oludest ja eestlaste organisatsioonidest, ning tema tehtud tšest ERLK hu vides. Muuseas teatas tema et lähemal ajal lõppevat ta tšekontrakt Argentiinas ja ta kavatseb jällegi USA's pikemaajad edasiõpinguid jätkata. Meil oli kahju seda kuuldes, sest oli tekkinud lootus teda oma õpetajaks saada.

5. 6.62 - TEEÕHTU "SLIDE'DE" DEMONSTRATIONIGA HRA. J. OLLJUNI'LT -, jahireketelt ürgmetsas, millest osavõttajad ka "Uus Kodu" ÜHBE. liikmed: hr. Konsul Ferdinand Saukas, hra-d. J. Olljum, Otto ja Harry Kuusberg'id. Oli huvitav näha, kuidas sisemaal ürgmetsas kalastatakse ja jahil käiakse.

12. 6.62 - "DIA DOS NAIQADOS" - Brasiilia kombe järgi peeti seda päeva, väikeste olemise ja tantsuga.

30. 6.62 - "CAPIRA" BALL - Nagu meie Utingu kombe viidi läbi "Caipira" Ball, suure osavõetuga. Hõpped esinesid kvadrillide, organiseeritud prl-d. Lillenblätt ja Kullerkapp'i algatusel. Lõbusa meeleolu eest hoolitses orkester. Öhtu oli tujuküllane.

3. 7.62 - TEEÕHTU - Väheste osavõtt teeõhtust oli arusaadav, sest sel kuul algasid koolipühad ja siis juba suurem osa perekondadest katsub suurlinnast väljapääseda vabasest õhku, nautima vett ja püksest.

SINI-MUST-VALGE 78 AASTANE

"Eesti rahvusliku ametlikuks sünnipäevaks loetakse 4. juunit 1884, mil lai sini-must-valge õnnistati Eesti Üliõpilaste Seltsi lipuks Otepää õpetajamaajas. Üldise arusaamise järgi sümboliseeris sinine - usku Eesti tulevikku, must - Eesti mullapinda, rahvuslikku musta kuuba ja raskest minevikku, valge - lootust ilusamasse tulevikku.

Sini-must-valge tunnustati Eesti Riigilipuks kaua aega hiljem, kui lõppes Vabadussõda ja kui oli loodud omariiklus. Eesti Riigilipu seadus võeti vastu Riigikogu poolt 2. juunil 1922, millega määrati Eesti Riigilipuks sini-must-valge."

Väljavõte Sõmmist nr.2, 1954.a.

VÕIDUTULED

Henrik Vianapuu

Oleme võidelnud, varjaku Looja!
Õigete päev pole läinud veel looja.
Oleme võidelnud nagu Hellas
võitvate vastu kaunas ja hallas.

Läbi sõjasuitsu ja vale
helgib kord õiguse vihanne pale.
Langevad silmili suured ja viiksed
ette kohtumõistmise hiksse.

Võitlejaid, Toonela teele kes läinud,
olon neid võiduplirjaga näinud.
Sangaritegu ei ialgi sure,
tulgu ma pühale kas tuhat muret!

Oleme soode ja rabade taga
võidelnud otse kui saatana
Võidutulode punane luma
kustu ei südamest. Aidaku Jumal!



LÕBUS NELINURK

Uks väike pois kirjutas vanaem-
le kirja: "Gaasipliit plahvatas, isa
ja ema lendasid aknast välja, mõie-
mad. See on esimene kord kuue aasta
jooksul kui nad koos välja läksid."

Epigrammid

Ivar Paulson

Valmu kõrgusest

Kõrgematki tarkustipud
järeku vakka jätavad,
kui end väiksed tuulilipud
tuule järgi seavad.

Kriitika

Mis on elu viga,
Laul viin ja siga,
Otsid viga, viga suus
Kriitika on sigadus.



JO.

Mikepärast sa pead alati hakima
mind, kuusmaalane.

Noor äärmee palub vanema koleegi
tütrel kütt. "Aga, noormees, kas te
ülise suudate perekonda toita?" "manit
seb vanahärra. "Kui te ainult teak-
site, mida ma kõike pean tegema, et
toita oma naist ja tütar!"
-"Ma tean seda", vastab noormees,
"aga olge mureta, ma ei ütle seda
kellegile."

"Kus viga näed laita, süü tule ja
aita."

"Meest sõnast, hõrga sarvest."

RAHVATARKUS

Ole sõber hundiga, kuid hoia kir-
ves kleepärast.

Heida koortega magama ja sa är-
kad kirpuudega.

Tühjal kõhul on kurdid kõrvad.

Joodik võib olla kirikus, kuid
rahvas mäletab teda ainult kõr-
tsis.

Magamine parandab joodikut, kuid
mitte lolli.

Naiste "ei" ning "ja" vahel pole
noelalgi ruumi.

RISTSÜNAD

	1	2	3	4	5
1					
2					
3					
4					
5					

TK.

Näed ristisünaid lahendadaakse jär-
guiselt: sõnad on portugali kee-
les ja need tuleb tõlkida eesti-
keelde.

Põikread: Püstread:
1. Experimente 1. Chame
2. Ele vem 2. Fazendas
3. Novidade 3. Mais ou menos
(Lahendus järguises väljaandes).



Com a presente publicação iniciamos uma série de artigos sucintos sobre a Estônia, no que se refere à sua História, Geografia, Economia, etc. A finalidade destes artigos é informar a fração de leitores que não tiveram esta possibilidade devido à falta de material ou outro motivo qualquer.

1. GEOGRAFIA

A localização da Estônia é estrategicamente muito importante, situando-se ao sul do Golfo da Finlândia e constituindo uma parte da Europa Setentrional. A superfície da Estônia é de 47.549 km.² e o número de habitantes soma 1.126.413 (recenseamento de 1934), tendo a densidade média de 23,7 hab./km.² (no Brasil é de 6,1 e em São Paulo 37,2). As fronteiras da Estônia são: ao norte o golfo da Finlândia, a oeste o mar Báltico, (a extensão da orla marítima é de 3.400 km.), o vizinho do leste é a Rússia e o do sul a Letônia. A fronteira terrestre estende-se por 670 km.). Acresce-se 800 ilhas à parte continental. As maiores são "Saaremaa" e "Hiiumaa", no mar Báltico.

A altitude do relevo estoniano, em média, é de 50 metros acima do nível do mar e eleva-se de oeste para leste até atingir 100 m. O ponto culminante é de 317 m. (Munamägi). O clima compara-se ao da zona temperada, tendo invernos menos rigorosos do que em outras regiões da Europa, localizadas à mesma latitude. A temperatura média no mês de julho, o mais quente do ano, é de 16,4°C. à 17,4°C. O mês mais frio é fevereiro, com a temperatura média de -3,1°C. à -7,1°C. (A temperatura média anual de São Paulo é de 20°C.). O índice pluviométrico médio anual é de 535 mm. (o de São Paulo é de 1500 mm.).

Segundo o recenseamento de 1934, 31,1% de estonianos residiam nas zonas urbanas e 68,9% nos campos. A consistência etnológica da Estônia era a seguinte: 88,1% estonianos, 8,2% russos, 1,5% alemães, 0,7% suécios, 0,5% letos, 0,4% judeus e 0,6% de outras nacionalidades.

A Estônia era composta de 11 províncias com 31 cidades. Tallinn, Capital da Estônia, era o centro econômico-administrativo da nação. Tartu, segunda cidade do país, tradicional e secular centro universitário, fundado em 1632. Narva, centro fabril e famoso pelos seus museus históricos.

A EVOLUÇÃO DA IMPRENSA ESTONIANA

Harald Wellner

I. Devido à sua situação geopolítica, a Estônia tem, decorrido um milênio, de servir de campo de batalha entre o Oriente e o Ocidente. Ela foi, de tempos em tempos, dominada pelos russos, alemães, dinamarqueses, poloneses e suecos. Não obstante, o povo estoniano conseguiu sobreviver e, graças ao desenvolvimento intenso de sua vida social e cultural, terminou por constituir a fronteira avançada da civilização ocidental naquela zona limítrofe.

Do ponto de vista cultural a Estônia faz parte da região báltica. Por causa de seu destino histórico mais movimentado, o desenvolvimento da literatura e da imprensa foi mais lento na Estônia que na Finlândia e na Escandinávia. Apesar disso, o primeiro livro impresso em língua estoniana apareceu já em 1535, isto é, dois anos antes do que o primeiro livro finlandês. Os primeiros ensaios da imprensa estoniana remontam ao século XVIII.

A primeira publicação periódica gurgida em língua estoniana em intitulação: "Breves instruções com indicações de alguns bons remédios e conselhos" (1766-67) e era redigida por P.F.Wilde (1732-85). Eram cadernos semanais oferecendo ao público conselhos médicos; eles podem bem ser considerados como o ponto de partida da imprensa estoniana, porque já apresentam todos os sinais representativos duma publicação periódica.

(continua no próximo número).

ATIVIDADES DA UNIÃO

15. 5.62 - DIA DAS MÃES - A homenagem tradicional foi cumprida com chá, flores e um pequeno programa humorístico. O Dr. Nelson Lopes e a Srta. Aino Kuulma usaram da palavra para transmitir aos presentes o significado deste dia. O discurso da Srta. Kuulma foi preparado pela Sra. E. Ver-nik. Após a parte inicial, passou-se para o programa variado, o qual esteve sob responsabilidade de um grupo de teatro-amadores que apresenta-ram boas imitações do cômico José de Vasconcelos, canções, uma declama-ção e humor de repertório próprio. Ao findar a noite o Sr. M. Pruks e C. Kandi apresentaram número por eles próprios idealizado.

22. 5.62 - CHÁ DE RECEPÇÃO AO PASTOR KARL LAANTEE - O nosso membro hono-rário, pastor K. Laantee, em sua viagem por São Paulo, a serviço da ERLK, vi-sitou a nossa sede, oportunidade na qual dissertou sobre suas atividades na Argentina, assim como, das demais organizações estonianas naquele país vizinho. Apresentou, ainda, interessante explanação sobre o modo de vida da Argentina.

3. 6.62 - CHÁ COM DEMONSTRAÇÃO DE "SLIDES" - O Sr. J. Olljum prontificou-se gentilmente para projetar seus "slides" da caçada e pescaria ao inter-ior Centro-Oeste do Brasil, excursão na qual tomaram parte os membros da União Srs. Consul P. Saakas, J. Olljum, Harry e Otto Kuusberg. Foi, de fato, interessante ver a flora e a fauna da selva brasileira sem estar exposto a mosquitos, jacarés, piranhas, etc.

12. 6.62 - DIA DOS HALLIADOS - Com "comida e bebida", música e tomada de palavra passou a União por esta data.

20. 5.62 - Como é costume da União, teve lugar, com grande comparecimen-to, sôcios e convidados, o tradicional baile Caipira. Os moços apresen-taram-se com uma quadrilha ensaiada sob direção das Srtas. Lilloniblatt e L. Hallerkupp. O baile, abrilhantado por conjunto musical, deixou boa im-pressão aos presentes.

3. 7.62 - CHÁ - a presença não muito numerosa foi compreensível devido ao início das férias escolares, nas quais pais e filhos, de acordo com suas possibilidades, tentam escapar ao barulho e fumaça citadinas.

AVISO

A União promoverá no de-correr do mês de setembro, na sua sede, um

BAILE DA PRIMAVERA

Informações mais detalha-das no número de setembro.

COMPRA-SE

armário usado para escritô - rio. Palar com a Diretoria da "Uus Kodu" União Cultural Brasil Estônia.

FIG-NIC

Reserve o seu lugar para a excursão do dia 19.8.1962, ao ESTORIL. Reser-vas e informações com a Di-rectoria.

SELTEATE

"Uus Kodu" ÜGEB korraldab septem-brikul jookul s.a. ühingu ruumides

-KIVAD-BALLI-
kireva kavaga

Ühingu juhatus JENB lootma liik - mete rohket osavõttu.

KUULUTUS

"Uus Kodu" ÜGEB Juhatus soovib os-ta pruugitud raamatukappi. Sellest pa-lutakse teatada, teisispõdeviti, juhatu-sele.

VÄLJASÕIT

"Uus Kodu" algatusel toimub välja-sõit "ESTORIL" LI - 19.8.62.a.

Palume väljasõidust huvitatuid Juhatusse juures registreerida.

MISCELÂNEIA

-7-

PONDERAÇÕES

Um alemão: um orgulhoso
Dois alemães: uma cervejaria
Três alemães: A guerra!

Um judeu é um pobre
Dois judeus são prestamistas sob
penhores
Três judeus: Um Banco Internacio-
nal.

Um russo: um gênio
Dois russos: desordem
Três russos: o caos.

PRÊMIO

Em Moscou, um correspondente ou-
viu um russo saudar um amigo com
estas palavras:

-Você soube! O "Pravda" está pro-
movendo um concurso de melhor pi-
ada política. O primeiro prêmio
são vinte anos.

AS DOENÇAS DAS PROFISSÕES

Chofer - pneumonia
Sacristão - sinusite
Matemático - cálculo na bexiga
Negociante quebrado - Fraturas
expostas
Professor de latim - angina pec-
toris
Advogado - papo
Inspetor de águas - gôta.

TURISTA

Turista americana no Louvre, às
companheiras:
- Agora vamos fazer o seguinte.
Eu leio o catálogo e vocês olham.
Assim acabaremos mais depressa.

"A vida é mais em fazer do que
em falar."



PENSAMENTOS

"Há duas ocasiões na vida em que de-
vemos manter a boca fechada: quando
nadamos e quando estamos zangados."

"O nosso ideal, devemos colocá-lo nas
estrelas, embora fiquemos em meio do
caminho." Tolstói

"Quem acredita que onde há fumaça há
fogo, nunca tentou cozinhar num acam-
pamento."

"A falta de modéstia pressupõe carên-
cia de valor."

"Calate ou dize algo mais precioso
que o silêncio." Pitágoras



FEITAS DEFINIÇÕES

Homem: O mais inteligente dos animais,
segundo sua própria opinião.

Sagrado: aquilo que se conta a uma
pessoa de cada vez.

Bilhete: Papel que as mulheres adoram
sempre. Seja de amor ou de banco.

Família: Um aglomerado de pessoas que
se defendem em bloco e que se atacam
particularmente.

Tapête: Um infeliz em quem batemos
depois de o havermos espezinhado.

Instrução: Conhecimento gradual da
nossa ignorância.

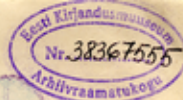
SURDEZ

Acho que o vovô está começando a ou-
vir melhor. Ontem, quando um raio que
se derrubou nossa casa, ele disse:

- Entre, por favor.

SETEMBRO E OUTUBRO DE 1962

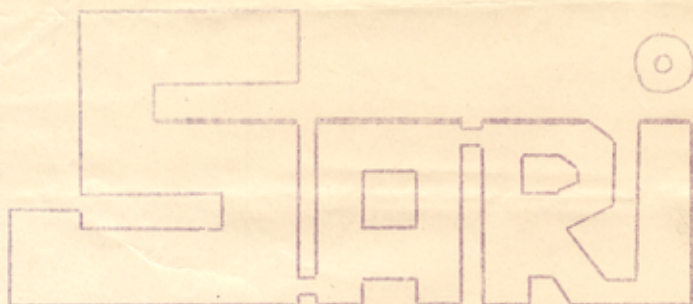
Numero 2



SAARI

Voz ativa de "Uue Kodu" União Cultural BRASIL - ESTÔNIA.





Ves ativa da "Uma Koda" União Cultural Brasil - Estônia.

Redatores: Jüri Olljum, Matti Pester Konksmaa e Otto Kunstberg.
Endereço : Rua Conselheiro Furtado, 684 - São Paulo - Brasil.

Harjumiseks läheb sari. Nii oli kehviga, kui see toodi Brasiiliasse. Kõnele-
mata "Sari"st. Kuu sari rääkisime, et ajakiri tuleb. Keegi ei uskunud. Igaku kaht-
les ja muigas ironiliselt, kes seda ajakirja "Sari"t loeb. Nimi teisel sõltub ime-
lik!

Seletasime vastu, ajakiri tuleb, ja nimi ei tähenda midagi.

Astusid esile mures sehed kaheldes, kas "Sari" jõuab taast pädada. Kus ma-
terjali saab ja kes kirjutab. Toodi põhjend, - "Sari"l ei ole kaasi. Kus on "Sari"
kaaned?

Nagu rüüte, praeguni oleme õnnelikult õigel teel ja lootesel seda nii edasi
viia.

Kõneldi, et toimetuse koleegium ei ole, asja aetakse ehtsas saladuse korras.
Sõltub sõit ei või kuu kaasa. Siis poliitika üle ka sõna ei võeta, ajakirjas ei lei-
du midagi, mis ajaks võrinal üle selja.

Samal ajal hakkas kostma sõrnat kaudemalt - "Sari" tabas sõrki. Võid rahu-
likult visata voodisse pikale ja lugeda. Keegi ei aja su hinge tühis, keegi ei nõi
teiega tüli, olge julged, aga me teid hõltsa ei jätta. Tõmme riha kõvasti võtke ja
rõhuga edasi.

Nii on talitatud. Mis elukorra lootustandvaks teeb - damed on "Sari" poolt.
Teatati, et üks proua, kes iga asja kohta nina kriipsutab, ohi laenuvad naabri juu-
rest "Sari" ja lugenud üle sööma läbi. Kahju küll, et pidi sel õhtul ligi hõlmama
ärkvel olema.

Jätame lugejaskonnale arvustada järgnevaid lehekülgi lootes, et siiski
oleme saanud aidata kaasa ja koostada mõtteviise ja inimesi ühingu tiiva alla.

T o i m e t u s .

CARTAS À REDAÇÃO

"Sari" esinumber tegi mu vanskimise sõ
dame soojaks, tore algatus, terve omandavimus!
Esimene leheküljel puhtas eestikeelse sis-
sejuhatus. Tean ja tunnen, kui raske on Teil
noored sellega hakkama saada, vastu panna
loomulikku suurvoolule - sulada ühte suurri-
ma rahvaga - eriti neil kodumaata, tillukese
rahvana.

Teie algatus näitab seda Eesti sit-
kust millega meie esivanemad on suutnud
silitada kõikide katsumiste pealt vastama-
ta oma keele, kultuuri ja omapärasuse, on see
estli veri, mis voolab Teis, see näitab õi-
ge tee.

Kui suure õnne osaliseks on saanud
need, kes pole oma kodust tõrjund oma kee-
le. See on suurim vara, kalliskivi mis hõlgab
ja ehitab Teie kodu!

Mõelge kui tore kõneleja keelt mil-
list pragu keegi ei oaks ega aru saa.
Eesti keel on suurem kui ingliskeel, viimast
oakab peanagu igatks.

HARJ edul ja samas vaime esdasil!

Tarvitades "Tili"

Vastus: Täname.

Gostei do jornal "Sari". A ideia foi boa,
e sugiro a título de colaboração, obrarem
uma assinatura razoável.

Leonorä Kullerkupp

Gostei do "Sari". Minha sugestão é que pode-
ria ser vendido a \$20,00.

Paulina Böttcher

Resposta: Anotado.

Ao jornalzinho "Sari":

Com satisfação recebi o primeiro nú-
mero desse jornalzinho. (Gratuitamente, o que
é raro nestes dias.) Ao folhear as páginas,
minha exaltação diminuía gradativamente,

e calor com que recebi esta brilhante ideia
ia se dissipando aos poucos. Com profundo
desgosto verifiquei que havia artigos em
dois idiomas, como se um só não pudesse sa-
tisfazer plenamente. Mais encabulado fiquei
ao ler os artigos. Que artigos!

Análisei detalhadamente a tragédia,
e no meu ver, esta mistificação bilingüis-
tica só servira para desqualificar o jor-
nalzinho. Por outro lado, continuando a aná-
lise, as piadas infames e os fraseados não
deviam ser tão explorados pela redação,
com finalidades de preencher espaço vazio.
No meu entender, o "Sari", como órgão de di-
vulgação da "Uus Kodu" União Cultural Bra-
sil Eritrôia, devia preencher os requisitos
de um jornal realmente divulgador de cultu-
ra e não promulgador de risos.

Não é intenção, pelo menos de minha
parte, acender uma chama de concorrência
com os tradicionais e sólidos jornais e
revistas do mundo, mas apenas apontar e ilu-
minar algumas das muitíssimas falhas que o
primeiro número nos trouxe.

KY;

Resposta: Recebemos com vivo interesse a
esquilda explnação feita por KY;.

Ficamos deveras contentíssimos, pois esse
artiguelho ajudar-nos-á a preencher o nos-
so grande espaço.

7.8.1962 - Chá com distribuição do primeiro número da presente publicação, iniciando assim uma nova atividade no seio da União.

19.8.62 - Piquê-nique no Estoril. Relato do piquê-nique feita pela colega Dora Reisman encontra-se mais adiante.

4.9.62 - Chá com petiscos. Notou-se uma presença razoável.

2.10.62 - Chá ao som de músicas estonianas, lembrando a pátria.

Nas terças-feiras normais verificou-se uma atividade de há muito não vista em razão dos preparativos para a festa do Mia Simpatia, a ser realizada no dia 13.10.62, apresentando-se dança folclórica estoniana, um pomposo baile, e outras distrações.

Técnico: Único que sabe que daquele assunto ninguém entende.

Segredo jornalístico: Sigilo que sempre acaba em mancha.

Pässuke ilmagaohvret

Vanaraku tarkus ütlevadki pässukesed lendavad õhtul madalalt, tuleb vihma, kui nad lendavad kõrgel on loota ilusat ilma. Kas pässuke võitluse ennustada? Seda küsimust on uuritud ja jõutud järgmisele huvitavale tulemuseni: Mitte pässuke ei ennusta ilma, vaid sääsed ja muud putukad keda pässuke ennustab. Kõrband, sääsed, väikesed putukad, lendavad mardikad ei saa lennata niiske õhus. Kui ülemised õukihid muutuvad niiskeks, laskuvad putukad maapinnale lähedale, kus õhk on veel kuiv. Ja mis peavad siis pässukesed tegema, et külmadele õhtuainet saada? Neilgi tuleb laskuda madalale toidulaua järele. Putukate madalalt lendamist meie ei näe, küll aga pässukeset.

Õe tallas pükse jätunud rabahauda, suru raskel kõel taob süsimusta rauda.

Kes nõud veel jätkama jäi püsivalt peab kogu käima kohtumata teisi.

Ja kes kord õusse otsima jäi vanda, see kergelt kaotab kiret veel enda.

Õe, kes te lambi õmber peate tahti, nõud kaitse hoolt, et leek ei süstaks tahti.

Ja kellel hõõgub haig veel ahjus praksub, see säästku puid niikauaks kui ta jaksab.

Mil palju väisavad kaotavad unne, kes nõud on mas, neid enam loit ei tunne.

Kes nõud end unustavad kas või hetkeks, neid enam pöev ei vaja rõõmsaks retkeks.

Õe neisse poeb ja hangub mustaks malmiks, vaid kaarna kraaks neil kajb hauasalmiks.

Ja kui kord Hõõrik idas läidab leegim, siis nende mälestust ei leina keegi.

Paderewski õpilane

Paderewski, kuuluis poola pianist, jalutas ühel päeval väike linna tänaval ameerikas ja nägi ühe maja küljes järgmist silti:

"Preili Jones, klaveritunnid, 50 senti."

Paderewski seisatas ja kuulatas. Pala oli väga halvasti mängitud ja Paderewski arvas et see on Chopin'i mälestuse laimamine.

Niisiis, ta läks maja uksele ja koputas.

Preili Jones avas ja Paderewski tutvustas ennast ja ütles, et ta kuulis teda mängimas, ütleski ütles, et kui ta soovib, siis ta rõõmuga mängib seda noturni sel viisil kuidas seda peaks mängima.

Preili Jones oli õnnelik ja pakus teda sigasse astuda. Poole tunni jooksul Paderewski mängis palju Chopini muusikat.

Ühe aasta pärast Paderewski külastas jällegi sama linna ja sama tänavat. Mõõdu des samast majast, nägi ta uut silti:

"Preili Jones, Paderewski õpilane, klaveritunnid 1 Dollar 50 Senti."

Prof. Pithan da Silva

O homem é um ser nitidamente gregário. É pois, uma de suas características importantes viver em grupo, em sociedade. Por este viver em sociedade estende-se as relações que o homem mantém com os demais, seja no pequeno reduto do seu lar, no círculo maior de sua família e amigos, no amplo ambiente de suas atividades profissionais e finalmente no vasto setor da comunidade na qual vive e se estende através do seu bairro, sua cidade, seu município, seu estado e finalmente, sua pátria.

A PARTICIPAÇÃO do homem no fenômeno sociedade, se dá em maior ou menor grau, de acordo com as suas necessidades, gostos e interesses; ainda de acordo com suas personalidades.

A ADAPTAÇÃO - O fato social biológico do "homem gregário" não significa que a vida em sociedade seja um mar de rosas. O homem vive e se adapta à sociedade, encontram de maior ou menor dificuldade. Tal dificuldade não provém somente de motivos de ordem temperamental, como de ordem mesológica ou ambiental, como por exemplo um cidadão que se translada do campo para a cidade. É lógico que ele enfrentará, por certo tempo, uma desambientação e, mediante um processo mais ou menos lento, irá se adaptando ao novo meio. Todavia, há casos em que esta adaptação não se dá, e o paciente deve retornar ao ponto de partida ou passará a viver uma sub-vida. Uma pessoa da cidade que vai ao campo, poderá sofrer os mesmos problemas, na ordem inversa.

NECESSIDADES - Outro fator importante que promove a vida em sociedade, é o fator necessidade. Para que o homem se adapte ao grupo social de sua categoria é mister que tal grupo corresponda, em grande parte, às necessidades afetivas e econômicas.

Temos necessidade de trabalho, de ganho; necessidade de DAR E RECEBER; de prazer, de ação sobre os outros; de sermos reconhecidos, de intercâmbio.

Quando conseguimos vencer os problemas que criam conflito com o próximo, quando os apontamos em vez de reprimi-los, rapidamente achamos o caminho que nos leva ao CORAÇÃO dos demais. Ao dizer coração, nos referimos de forma simbólica, isto é, estamos significando o ESSENCIAL DA PERSONALIDADE.

Com o tempo, os que nos cercam deverão seguir o mesmo caminho, e somente em tais condições a vida em sociedade produz satisfação e há realmente intercâmbio.

Símpatia: Aquilo que uma pessoa tem até que começa a perceber que a tem.

DEIXAR CAIR A MÁSCARA - É mister que aqueles que nos cercam nos despertem algum interesse além do meramente material. É assombroso a quantidade de coisas interessantes que encontramos em pessoas fastidiosas, à primeira vista. Quando conseguimos fazer com que as máscaras caíam, quando conseguimos vencer certas resistências, descobrimos que não há ser humano que não tenha ALGO DE INTERESSANTE E DE VALOR PARA NÓS.

ARRANCAR A MÁSCARA - É ser sincero. A sinceridade sempre é útil quando vai carregada de um fator dinâmico: o AMOR. Uma intenção real e pura de ajudar, de compreender. Do contrário, tal sinceridade pode ser nada mais, nada menos, do que um pretexto para atirar na cara do próximo, seus defeitos, suas fraquezas. Olho, portanto, com o que chamamos de SINCERIDADE. "Se realmente temos amor pelo nosso próximo, nossa sinceridade vai sempre até o ponto em que ele poderá suportá-la." Devemos usar de processo lento. Lançar em rosto de alguém tudo que pensamos dele, tudo quanto ele tem de errado poderá ser RUINOSO.

A MESA - É no seio da família, o lugar onde se dá o tom da vida em sociedade. A mesa familiar é um lugar onde se está presente ou ausente; onde se encontra ou se perde contacto. A mesa nos submete a duras provas, em nossa vida infantil e adolescente. Pode ser um lugar de liberdade e de espontaneidade, como de opressão e de mentira.

DAR E RECEBER

DAR - A própria condição social do homem, de ser gregário, nos leva a afirmar que o homem normal SABE DAR E DIVIDIR O QUE TEM. Sabe dar do seu bolso, mas sabe dar sobretudo, do SEU CORAÇÃO. Seu ato de dar é espontâneo e não significa uma renúncia mas uma aquisição. Cada vez que dá, enriquece o seu patrimônio moral e espiritual.

RECEBER - Receber é uma compensação inconsciente e não calculada de DAR. Quando acontece isso, o homem normal cumpriu satisfatoriamente o seu ciclo de evolução afetiva. Superou as provas do teste afetivo, desvinculou-se normalmente dos pais (no sentido da dependência, temor, etc.) e começou a vincular-se a outros fora da família, mantendo todavia, o afeto pelos seus.

Sussuro: A maneira ideal de fazer com que as outras pessoas acreditem no que dizemos.



2.
A
J
A
L
U
G
U

Eestlased
moodustavad
üks haru Soome-

Ugri rahvaste perest ja on kaeleliselt lähemal soomlastele. On olemas küllalt tõendeid, et nad olid asustanud nende praeguse elukoha kaudu enne 2000 aastat enne Kristust. Nende eelajaloolone kultuur saavutas oma kõrgeimast nõnda nimetatud hilineal raua - ajalt (800-1200).

Kaubandus ja merendus olid sel ajal saanud põllumajanduse kõrval eestlaste peamiseks tegevusalaks ja nad hoidsid tähtsa positsiooni teiste Läänemere idaranniku meresõitjate rahvaste hulgas.

Kultuuriselt eestlased kaldusid lääne poole oma ajaloo varajasemal perioodil, saades tohulisi impulsse peamiselt Skandinaaviast. Nende poliitiline areng näitas märkamatult tendentsi ühise riigi poole. Kõne all oleva perioodi lõpul need kahelme maakonda, mis asusid praeguse Eesti territooriumil, olid moodustunud federatsioonide ja tšhetasid harilikult koos.

Maa moodus geograafiline positsioon võimaldas ta rahvale saavutada märkimisväärse jõukuse. See on tihti viinud Eesti naabreid kiustatusse, et teda vallutada ja allutada. Viikingi ajal (800-1050) skandinaavlastel tegid korduvalt katsed selleks ja kümnenadast sajandist edasi venelased idast saadeti katsusi vallutada Eestit. Eestlastel läks korda tagasi tõrjuda kõik kallaletungijed nii läänest kui ka idast, et alal

hoida oma poliitiline iseseisvus ja piirata venelaste lääne suunaline ekspansioon Narva jõe ja Peipai järve joonele. Kaheteistskümnendal sajandil sakslased algasid oma katseid Läänemere idaranniku vallutamiseks. Olles vallutanud leedulased ja lätlased, nad tungisid Eestisse 1208 aastal.

Tekkinud võitlus, kus sakslaste kõrval eestlastele tungisid kullale ka taanlased, rootlased ja venelased lõppes eestlaste kaotusega aastal 1227 ja eestlastele ühtlasi ristiusu peale surumisega. Suur osa Põhja-Eestist langes Taani Valitsuse alla, kuhu ülejäänud osa jäi sakslaste alla. Poliitiline võim jäi vallutajate kätte ja elanikkond langes päris orja seisusesse.

SSM-rane olukord valitses aastasadu. Korduvalt mõeldud ettevõetud eestlaste poolt võõraste vallutajate vastu (1343-1345) suruti viimaste poolt maha ja selle perioodi lõpul pärisrahva käest oli võetud viimasedki õigused.

J.Krõnab.

Ühel hommikul lilleaias üks pime tüdruk tuli pakkuma mulle lillekeed lootoalehe

Ma panin kee ümber oma kaela ja piserad tulid mu silmisse.

Suudlesin teda ja ütlesin: Sa oled pime just nagu lilled.

Sa ise ei tea, kui ilus on su and.

Tagore

Pai é um sujeito que proíbe que o filho faça metade das coisas e obriga-o a fazer a outra metade.

Segurança é escrever uma autobiografia aos vinte anos e depois ir realizá-la.

Não ter memória é saber tudo de ouvido.

KATSE SIGADEGA KOOSELAMISEKS

Kolme suure kolm selli olid ühel järjekorrasel kohtamisel katasetand võisteldas, kes meist jõuab kõige kauem sigadega kopsa tühjaks ja kooselu saavutada. Esimesena läinud inglaseist gentleman sealautas, kuid hüppas juba veerand tunni pärast välja turt kudes, et sigade haisu ta ei jätke kannatada ja seal ta ei sa elada. Siis läinud ameeriklasest yankee ja tulnud poole tunni pärast välja kirudes, et sigadega virtas ta koostööd ei saa. Nüüd läinud venelaseist tibia ja liitlased jäänud põselvil ukse taha ootama. Tunni aja pärast kostnud sealautast hirmsat rõhkumist, uks vuhisend lahti ja välja jooksnud sead, kes pole tibia tehtavas demokraatias enam jõudnud elada.



-Evardade que teu dono encomendou 5000 Kg de filet signon?

Em certo momento da discussão conjugal:
-Não querida, eu não disse que você estava falando muito - disse apenas que você está bronzendo sua língua....

Dama piloodile moodas reisulennukis:
"Palun ärge lennake kiiremini kui heli - me tahaksime vestelda."

O INTELLECTUAL

-Confesso francamente, dizia o jovem esportista a um amigo, que nunca foi forte em literatura. Na minha vida nunca poderia dizer-lhe quem foi o autor dos Lusíadas de Camões.



O VEIADOR:-Esta máquina reduzirá o seu trabalho à metade.

O PREGUIÇOSO:-Ótimo.Deixe-me duas.

DILEMA DO HIPOCONDRIACO: Não sabe se toma Pervitin e vai à festa, ou se toma um Belegrel e vai dormir.

Ühes ameerika vabrikus, kus naistööliste arv olevat suur, leidub sõbrane afišs:
"Kui uniform on liiga lai, olge ettevaatlikud masinatega! - Kui uniform on liiga kitsas, olge ettevaatlikud masinistidega!"

A EVOLUÇÃO DA IMPRENSA ESTONIANA

(Continuação)

Harald Wellner

O "Tarto-ma rahva Nädali Leht" (1806), redigido por G.A.Oldekop e J.Ph.Roth, e "Maarahva Nädali-Leht" (1821-25), redigido por O.W.Masing, seguiam o padrão da imprensa alemã e inglesa, se intercalando na literatura de gênero popular informações de fontes nacionais e estrangeiras.

O período das publicações semanais, primeira etapa na evolução da imprensa estoniana, terminou em 1857. Foi então que o escritor popular J.W.Janssen, auxiliado por sua filha, a poetisa Lydia Koidula, teve idéia de lançar o "Perno Postimees". Esta publicação já correspondia a um jornal no sentido atual da palavra. O "Perno Postimees" aparecia de início semanalmente, depois duas vezes por semana, e finalmente, a partir de 1891, seis vezes por semana sob o título "Postimees".

O sucesso de "Perno Postimees" animou os editores e publicistas a fundar outros jornais. O "Sakala", fundado em 1878 por C.R.Jakobson, adotou um programa de emancipação mais radical ao se opor à atitude

moderada e conciliatória mantida até então contra os alemães, a classe dirigente do país. Outros jornais não tardaram a seguir.

Cerca de 1900 todos os jornais estonianos mais importantes já aparecem diariamente. É nesta época que o "Postimees", sob a direção de J. Tõnisson, tornou-se órgão do liberalismo estoniano. Em 1901 K.Päte, fundador do órgão radical democrata, o "Tõestaja", e em 1903 K.Speek faz surgir o órgão socialista "Undisea". O "Päevaleht", fundado em 1905, devia por sua vez tornar-se o principal diário independente do país. Em 1918, assim que a Estônia se constituiu em Estado independente, juntaram-se aqueles outros jornais, como o "Sotsiaaldemokraat" (socialista) e o "Vaba Maa" (liberal de esquerda) e em 1919 o "Kaja" (agrário).

(continua no próximo número)

PIC-NIC NO ESTORIL

Refetucou-se no dia 19 de agosto por um ótimo pic-nic no Estoril contando com cerca de 50 pessoas.

O pic-nic foi acompanhado de várias atividades: passeios de barco a remo, futebol, regatas e passeios agradabilíssimos. Os jovens realizaram jogos e brincadeiras, e os que não conheciam o velho "Caminho do Mar" tiveram oportunidade de fazê-lo.

O lanche almoço servido num dos quiosques do Parque Estoril foi acompanhado de deliciosos fados musicais. O tempo maravilhoso fez com que os presentes lá permanecessem até o pôr do sol.

Na opinião da maioria foi um bom pic-nic. Revisora: O homem cuja profissão é um erro. D. B.

Ootajate sata Moskva poliiklinikus en pikk.

"Oi-ci-ci," cigab habemaga vanamees.

"Ai-ai-ao," ügab teine ta kõrval sisemisest valudes.

"Vait, Pjotr," kätatub suurrätikus eit.

"Kra kõnele poliitikast võrastega."

* * * * *

Tehke, sis teete, aga tehke seda millegi või kellegi teise pärast. Mõelge mis mõtlete, aga mõelge millestki või kellestki teisest, mitte iseenest.

A.H.Tammesara

Eui raha kõneleb, vaikib tõde.

Lolle ei künta ega külvata, need kasvavad ise.



2. H I S T O R I A

Os estonianos são parte de um dos ramos da família fino-ugriana da nações e linguisticamente aparentam-se mais com os finlandeses. Há provas irrefutáveis de que desde 2000 A.C. o "habitat" do povo estoniano já era o atual. Sua cultura pre-histórica atingiu o apogeu na assim chamada Idade de Ferro (800-1200), mais particularmente nos dois últimos séculos.

O comércio e a navegação já naquela época haviam se tornado, ao lado da agricultura, principal atividade dos estonianos. Eles tinham, também, importante posição entre os outros povos navegadores da costa leste do Mar Báltico.

Culturalmente os estonianos tendiam para o oeste, desde os períodos mais remotos de sua história, recebendo impulso, principalmente, da Escandinávia. Seu desenvolvimento político mostrou marcante tendência para a formação de um estado comum. No fim do período em questão as oito "regiões" (estados tribais) do território que compreende a Estônia atual, estabeleceram uma federação, trabalhando de comum acordo.

A situação favorável geograficamente, ajudou seu povo a atingir considerável prosperidade, o que, frequentemente, seduzia os vizinhos a invadi-la e subjugar-la.

Na era dos "vikings" (850-1050) os escandinavos efetuaram repetidos ataques e a partir de século XI os russos de leste, do mesmo modo, tentaram invadir a Estônia. Estes repeliram os ataques tanto do oeste como do leste, para preservar a sua independência política e para impedir a expansão em direção do oeste dos russos, sobre a linha do Rio Narva e o lago Peipus.

Além dos alemães, dinamarqueses, suecos e russos, invadiram o país. Capitularam os estonianos em 1227. Com a capitulação foram obrigados a aceitar o cristianismo. Grande parte do Norte da Estônia ficou com a Dinamarca, tendo a outra parte ficado para os alemães.

O poder político ficou, portanto, nas mãos dos invasores e o estado dos naturais da terra se reduziu quase que a escravidão.

Este estado de coisas durou séculos.

Revolutas seguidas iniciadas pelos subjugados contra os dominadores (1343-1345) foram repelidas e no fim deste período os últimos direitos eram retirados aos dominados.

Continua.

* * * * *

TEADAAANNE

13. oktoobilil k.a. toimab suurjooneline

KIRVADE RALLI

Kavas on: Rahvatants, erapäraline "buffet", jne. ja lõpuks tants orkestri saatel.

* * * * *

SUURTE SÕJAMEESTE JUUDUSED

Ajaloo suurtest sõjameestest sõjameestest on niisugused silmapaistvamad kannatanud suurte rüüsiliste defektide all, mis oleks põhjustanud nende tagasilükkamise igas praegusaaja sõjaväe arstlikus komisjonis. Mõned nliited: George Washingtonil olid valehambad, Bismarck kannatas rasvumise all, Napoleonil oli macvähk, Grant oli parandamatu alkohelik, Juulius Caesaril kõhisisä langetõvehood, admiral Nelson oli ühe kõe ja ühe silmaga, Saksa keiser Wilhelm oli vigase kõlaga ja Wellington väga kõhn.

* * * * *

IMELIK

Preili linnast talumehele:

- Mis teie teete selle sõnnikuga?
- Selle panen maasikatele.
- Imelik - ja linnas paneme neie maasikatele suhkrut.

* * * * *

Vana Brimees annab oma pojale Amerikas järeleõeld õpetussõnad eluteele:

- Kõhida naiealt tema vanust, on niisama raske kui osta tarvitatud autot. Miljarvestaja on lükatud tagasi, kuid sa ei tea, kui palju ...



RIIGIVAPP

Eesti riigivapp on kujundatud Tallinna linna vapist ja see onakorda Taani pärit -
olu, sest taanlased rajasid praeguse
Tallinna. Taani kuninga Valdemar II mää-
ras selle vapi XIII. sajandi alul Tallin-
nale. Samasugune vapikujund esineb veel
praegugi Taani kuningate kilbil.

Vapil on kolm sinist lõvilakalist leo-
pardi kuulsel kilbil. Kui vapikilpi ümbri-
tseb kuldsed tammepärg, siis nimetatakse see
da suureks vapiks. Väike vapp on pärjane.

Riigivappi kasutati Eesti ahtidel,
riigiasutuste pitsereil, välisesinduste
ja konsulaatide seintel. Organisatsioonid -
del lubati vappi kasutada vahetult Vapi -
tuse otsusel ja nii tuli riigivapp ka Ees-
ti Skautide Maleva märgi südamikku.

Võrsil viibides kaunistavad eestlased
oma kodusid riigivapiga ja sini-must-valge
laualipuga Pikk-Hermali alusel.

SELEÇÃO ESTONIANA DE FUTEBOL

Fermar-se-á a seleção estoniana de fu-
tebol, composta de estonianos radicados no
Brasil e de seus descendentes. Pedimos,
pois, a todos aqueles que forem estonianos
ou descendentes para que se comuniquem com
o Sr. Otto Kuusberg, na Rua Líbero Badaró,
512, no horário comercial para darem seus
nomes e tomarem conhecimento dos locais
dos jogos-treino.

A presente seleção será formada para
disputar partidas amistosas com representa-
ções congêneres, das quais, desde já, a-
guardamos convites.

Aos clubes que puderem ceder suas pra-
ças de esportes para os treinos e mesmo pa-
ra jogos dessa seleção, ficariamos muito
gratos se enviassem comunicação à União
Cultural Brasil Estonia "Uus Kodu", rua
Conselheiro Furtado, 684.

PIME JA VIGANE

Pime ja vigane klišid teed. Pimedal ja
vigasel tuli minna üle oja. Pime võttis vi-
gase selga. Vigane näitas pimedale teed, ja
nad jõudsid õnnelikult üle oja.

Kui teil elus on mõni suur unistus, siis
teostage seda ise, ja kui te ise seda ei
sanda, siis loobuge, alistuge, aga ärge
lootke teiste peale. Ühki ei teosta teis-
te unistusi, iseendalgi on neid rohkem kui
suudab teostada.

A.H. Tammeaure

Mike lamp kustus?

Verjasin teda oma nuntliga, et põlsta
teda tuule kilest, sellepärast just lamp
kustus.

Miks lill närtsis?

Surusin ta oma südame vastu murelikus
armastuses, sellepärast just lill närtsis.

Miks oja kuivas?

Tegin talle talu otte, et hoida teda
enda varbeks, sellepärast just oja kuivas.

Miks kandlekeel katkes?

Püüdsin suuni varal saada heli, mis
oli üle ta võime, sellepärast just kandle-
keel katkeski.

TAGORE

"Um grupo é como um tecido. Quando
os fios estão firmemente presos uns aos ou-
tros, o tecido pode deter os ventos, mover
o navio, resistir à água e ao ar, e conser-
var o calor do nosso corpo.

Separados os fios, eles não têm utili-
dade nem força. Esparçados nada podem fazer."

Patricia Moore

* * * * *

Meioria: Uma minoria que venceu na vida.
Rapaz direito: Um rapaz com quem uma moça
ainda não saiu sozinha.



PULGA-TANTS

MEIUDE LÕIKUSTANTS

PROGRAMA:

O "Uus Kodu"-U.C.B.E., com seu grupo de danças folclóricas estonianas, apresenta:

- 1- Meiude Lõikustants (Dança da Colheita).
- 2- Pulga-tants.
- 3- Kaera-Jaan.
- 4- Jooksu-polka (Polca corrida).
- 5- Eideratas.

Haverá "chucrute", petiscos e outros comestíveis, além de um esmerado serviço de bar - música orquestral para danças e eleição da Miss Simpatia da União.

KAERA-JAAN

Dançarinos: Dêa Reismann, Ellen Lilienblatt, Leila Velt, Lia Reismann, Lidia Hansen, Lidia Ripskas, Andres Rammi, Carlos Rammi, João Liblik Netto, Jüri Olljum, Olavo Kalju, Olev Saukas e Harald Kallas.

Música: Sergio Liblik, Ants Kivivärv e Vladimir Lustus.

Orientação das danças folclóricas: Sra. Olga Olljum.

JOOKSU-POLKA

13 de OUTUBRO

de 1962,

às 21,00 horas.





SARI

Veebi välja andja "Unus Kodu" Ühisö Cultural Brasil - Estõnia.

Redatores:

Jüri Olljum, Matti Peeter Kenkman, Otto Kausberg e Walter Pruks.

Endereço: Rua Conselheiro Furtado, 604 - São Paulo - B r a s i l.

Kõneolevaga ilmub "SARI" esinumber lugejaskonnale ette.

Socridas odu, mõtte hõlme korraldameks, paneme südamele, iga-
le ühingu liidesse ja ühingu sõbrale kuuluda selle ajakirja lugejate vi-
sadesse ja panna tõhus panus kaastööks.

Meie ei taha alata liiga suurelt, sest meie sooviks on minna
ülemaale, lootesse unta rahuldada lugejaskonna mitmesuguseid huvisid.
Toimetuse sünnas loodame Teile nüüd ja edaspidi, et üksteise vahel loida
paremat arusaamist, seile tuua ovi vastakohhti, jagada päevamuresid ja
muidgi probleeme. Sellespärast, olame tänuvõljalid igale nüpuhile, igale
asendusele mida lugejaskonnal pärast esinumbri "SARI" ilmumist oia m-
tas toimetusele teatada on.

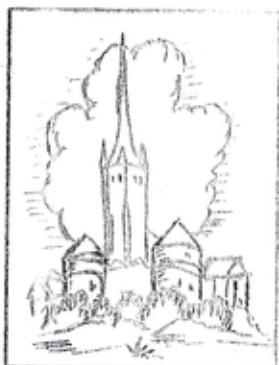
Austusega

Toimetus.

Iga hästi kaevatatud inimene on ühtlasi hea rahvus-
lane eriti veel siis, kui ta valdab oma esilemade ning
isade keelt.

"... Ma Eesti vaimud, jõed
Ja minu emakeel,
Teid kõrgeks kiita tahan
Ma surmatunnil veel ..."

Lydia Koidula



Kõneleja viitajandega algas seeria artiklitega Eesti kohta kirjeldades lühidalt Eesti maastikust, ajalugu, majandust, jne. Nende artiklite eesmärk on informeerida Eesti üle ega da osa lugejaskonnast keel pole selleks võimalusi, et need materjalid paadusel või mõnel muul põhjusel.

1. MAATEADUS

Eesti asend on strateegiliselt väga tähtis, asudes Soomesoleva lõuna kaldal ja moodustades Euroopa kontinendi põhjapoolseid osi. Eesti pindala on 47.543 km.² ja elanikkude arv (1.934.a.) on 5,1 ja Sõo Paulus on 37,2 isiku km.²). Eesti piirideks on: põhjas Soome laht, lõunas Läänemere (nagu piirid pikluse on 3.400 km.), idanäär on Vermaa ja lõunapool on Eesti. (Eesti maapiirk pildus on 670 km.). Liisake mandri maalale, Eesti on 800 aast. Suuremad nendest on Saaremaa ja Läänemere.

1.126.413, moodustades keskmine tiheduse 23,7 elaniku km.² (Keskmine on 5,1 ja Sõo Paulus on 37,2 isiku km.²). Eesti piirideks on: põhjas Soome laht, lõunas Läänemere (nagu piirid pikluse on 3.400 km.), idanäär on Vermaa ja lõunapool on Eesti. (Eesti maapiirk pildus on 670 km.). Liisake mandri maalale, Eesti on 800 aast. Suuremad nendest on Saaremaa ja Läänemere.

Keskmine maapiirk kõrgus üle merepinna on 50 m. ja lõuseb Läänemere ida suunas kuni 100 meetrini. Kõrgem punkt üle merepinna on 317 meetrit (Mänselgi). Eesti aluspind koosneb peamiselt liivakividest, lubjakiividest ja dolomiidist. Harvade varade hulka kuulub põlevkivi, dolomiit, lahjavi, fosforiit ja gips. Torvondavate oadustega mere randa leidub mitmes kohas.

Kliimaliselt Eesti kuulub peamiselt jahedasse vööle, omades jahedamad ja pehmemad talved kui vastavates lainegrasidides Ida-Euroopas. Keskmine temperatuur juulis, miline on kõige soojem kuu, on 16,4°C kuni 17,1°C. Kõige külmem kuu on veebruar, keskmine temperatuuriga -3,1°C kuni -7,1°C (aasta keskmine temperatuur Sõo Paulus on 20°C). Keskmine sademete hulk on 535 mm. aastast (Sõo Paulus on 1500 mm.).

Vastavalt 1934.a. rahvaloendusele 31,1% eestlasi elas linnades ja 68,9% maal. Rahvakoosseis Eestis oli väga mitlane kuna 88,1% olid rahvuselt eestlased. Vähemused olid järgmised: 8,2% venelasi, 1,5% saklasi, 0,7% rootslasi, 0,5% lätlasi, 0,4% juute ja 0,6% teisi rahvusi. Vertikaalsed, rakulised ja juudid omased väga talaldase kultuuritöökoos.

Administratiiviselt Eesti oli jaotatud 11 maakonda ja 31 linnas. Tallinn, Eesti pealinn, oli algselt administratiivne ja majanduslik keskus (Tallinn on asutatud XIII sajandi alguses). Tartu, suuruselt teine linn, oli Eesti vanim linn (asutatud 1632.a.). Narva, suuruselt kolmas linn, oli tiheduse keskus ja linnas ajaloolise mälestusmärgide poolest.

U H I N G U T E G E V U S E S 2 :

15. 5.62 - ELADEPÄEV - Enade austamiseks korraldas "Uus Kodu" ÜGDR, pühakohase kavaga teatrit, kus sai rohkesti müha eestlasi ja ka mitmeid laulat. Hoortse seast esines Aino Kaulme kõnoga mis oli valmistatud pr. Erika Vernik'ult, sellega etstarbena. Teisena võttis sõna Dr. Nelson Lopes portugali keeles - sõnavõtt oli pühakohane. Puhle sõnavõtte esines grupp basiliin teatri amatööre, kes imitserisid tuntud komikuid José de Vasconcelos't. Sama grupp esines ka oma repertuaarist valitud naljades. Liigutav lühikene "Rova de Julho" kohta deklameeriti ühe liitumise poolt, kes ka selle eseminutud teatrigruppi kuulus. Viimaseks esinesid Jaltor Bruhn ja Carlos Armi oma viitajandega naljandidega.

22. 5.62 - VERBUTU PASTOR KARE JAANTER VASTUÜTTEK - Üpetaja K. Jaanter

lühigõidul S. Pauli'ist, kellest ühingu, kus tema auku oli ettevalmis -
 tatud toelaud. Kõikidele oli suuk heameel naha üle kaasaaja ühingu anlii -
 get. Üpetaja K. Laanmaa andis koosolejatele põgusa ülevaate Argentiina
 oludest ja eestlaste organisatsioonidest, ning tema tehtud tšest EELK hu
 vias. Muuseas teatas tema et lähemal ajal lõppevat ta tšestkontrakti Argon
 tiinas ja ta kavatses järele USA's pikemaid edasiõpinguid jatkata. Seal
 oli kahju seda kuuldes, sest oli tekkimas lootus teda oma õpetajaks saa
 da.

5. 6.62 - TEEBUTU "SLIDE DE" DEMONSTRATIONIGA HRA. J. OLLJUM'IT - jahil -
 rehelit Argentiinas, millest osavõttis ka "Jus Kodu" ÜHBE. liikmed: hr.
 Konsul Ferdinand Saakas, hra-d. J. Olljum, Otto ja Harry Kuusberg'id. Oli
 huvitav näha, kuidas sisemisel Argentiinas kalastatakse ja jahil käiakse.
 12. 6.62 - "DIA DOS NAUQUADOS" - Brasiilia kombe järgi peeti seda päeva,
 vabakese olemise ja taitumise.

30. 6.62 - "CAPIRA" BALL - Nagu meie ühingu kombe viidi läbi "Caipira"
 ball, suure osavõetuga. Hõpared esinesid kvadrilliga, organiseeritud prl-d.
 Lillenblatt ja Kullerlaup'i algatusel. Lõbusa meeleolu eest hoolitses or
 kester. Ühtu oli tujuküllane.

3. 7.62 - TEEBUTU - Vähene osavõtt teatavast oli arusaadav, sest sel
 kuu algasid koolipühad ja nii juha suurem osa perekondadest katsub
 suurlinnast väljapääseda vabasse õhku, natuke vett ja pihkest.

SINI-MUST-VALGE 78 AASTANE

"Eesti rahvusliku ametlikuks ajakirjaks loetakse 4. juunil 1884, mil
 lei sini-must-valge ühiskond Eesti Üliõpilaste Seltsi lipuks Otepää õpe
 tajumajas. Üldise arusaamise järgi sümboliseeris sinine - uue Eesti tä
 levikku, must - Eesti mullapinda, rahvuslikku masta kumha ja vaesket mi -
 nerikku, valge - lootust iluemasse tulevikku.

Sini-must-valge tunnustati Eesti Riigilipuks kuu aega hiljem, kui
 lõppes Vabadussõda ja kui oli loodud riiklikum. Eesti Riigilipu seadus
 võeti vastu Riigikogu poolt 2. juunil 1922, millega määrati Eesti Riigi
 lipuks sini-must-valge."

Väljavõte Sõmmuist nr. 2, 1954.a.

VÕIDUTULED

Henrik Viisapuu

Oleme võidelnud, varjaku Looja!
 Digete päev pole läinud veel looja.
 Oleme võidelnud naga Hellas
 vägeva vastu kuulus ja hallas.

Läbi sõjasuita ja vae
 helgib kord õiguse vihmale pale.
 Langvad silmali suured ja viiksed
 ette kohtumõistmise rikke.

Võitlejaid, Toonela teele kos läinud,
 olen neid võidupühajaga näinud.
 Sangaritegu ei ilalgi sure,
 tulgu ma pühale kas tuhat suret!

Oleme soode ja rabade taga
 võidelnud otse kui saatnaga
 Võidutulode punane kuma
 kust ei südamest. Aidaku Jumal!



Lõbus Nelinurk

-4-

Üks väike poisik kirjutas vanemale kirja: "Gassipilt plahvatas, isa ja ema lendasid uksest välja, mõlema. See on esimene kord kuu aasta jooksul kui nad koos välja läksid."

Epigrammid

Ivar Paulson

Valim kõrgusest

Kõrgematki tarkustipud
jõuval valda jätavad,
kui end väikesed taulolipud
tuule järgi saavad.

Kriitika

Mis on elul viga,
Laul viia ja siga,
Otsid viga, viga oaus
Kriitika on sigadus.



JO.

"Käepärast" on pead alati hakima
mööd, kaasaalane.

Hoor Arinsee palub vanema koleaagi
tütrel kätt. "Aga, noormees, kas te
allie suudate perekonda toita?" "manit
see vanakärra. "Kui te ainult teak-
site, mida ma kõike pean tegema, et
toita oma naist ja tütart!"
"Ja tean seda", vastab noormees,
"aga olge mureta, ma ei ütle seda
keilegile."

"Kas viga need laita, süü tule ja
aita."

"Eest sõnast, hänge sarvest."

RAHVATARKUS

Ole sõber hundiga, kuid hoia kir-
ves käepärast.

Heida koostega magama ja sa kir-
kad kirpuodega.

Tühjal kõhul on kurdid kõrvad.

Joodik võib olla kirikus, kuid
rahvas mõistab teda ainult kõr-
teis.

Magamine parandab joodikut, kuid
mitte lolli.

Naise "ei" ning "ja" vahel pole
noelalgi ruumi.

RISTSÜNAD

	1	2	3	4	5
1					
2					
3					
4					
5					

TK.

Näed ristisünaad lahendatakse jär-
gatselt: sünaad on portugali kee-
les ja näed tuleb tõlkida eesti-
keelde.

Põikread:

1. Experimente
2. Ele vem
3. Novidade

Püstread:

1. Chame
2. Fazendas
3. Mais ou menos

(Lahendus järkjärgulises vaijanduses.)



Com a presente publicação iniciamos uma série de artigos sucintos sobre a Estônia, no que se refere à sua História, Geografia, Economia, etc. A finalidade destes artigos é informar a fração de leitores que não tiveram esta possibilidade devido à falta de material ou outro motivo qualquer.

1. GEOGRAFIA

A localização da Estônia é estrategicamente muito importante, situando-se ao sul do Golfo da Finlândia e constituindo uma parte da Europa Setentrional. A superfície da Estônia é de 47.549 km.² e o número de habitantes soma 1.126.413 (recenseamento de 1934), tendo a densidade média de 23,7 hab./km.² (no Brasil é de 6,1 e em São Paulo 37,2). As fronteiras da Estônia são: ao norte o Golfo da Finlândia, a oeste o mar Báltico, (a extensão da orla marítima é de 3.400 km.), o vizinho do leste é a Rússia e o do sul a Letônia. A fronteira terrestre estende-se por 670 km.). Acresce-se 800 ilhas à parte continental. As maiores são "Saaremaa" e "Hiiumaa", no mar Báltico.

A altitude do relevo estoniano, em média, é de 50 metros acima do nível do mar e eleva-se do oeste para leste até atingir 100 m. O ponto culminante é de 317 m. (Munamägi). O clima compara-se ao da zona temperada, tendo invernos menos rigorosos do que em outras regiões da Europa, localizadas à mesma latitude. A temperatura média no mês de julho, o mais quente do ano, é de 16,4°C. à 17,4°C. O mês mais frio é fevereiro, com a temperatura média de -3,1°C. à -7,1°C. (A temperatura média anual de São Paulo é de 20°C.). O índice pluviométrico médio anual é de 535 mm. (o de São Paulo é de 1500 mm.).

Segundo o recenseamento de 1934, 31,1% de estonianos residiam nas zonas urbanas e 68,9% nos campos. A consistência etnológica da Estônia era a seguinte: 88,1% estonianos, 8,2% russos, 1,5% alemães, 0,7% suécios, 0,5% letos, 0,4% judeus e 0,6% de outras nacionalidades.

A Estônia era composta de 11 províncias com 31 cidades. Tallinn, Capital da Estônia, era o centro econômico-administrativo da nação. Tartu, segunda cidade do país, tradicional e secular centro universitário, fundado em 1632. Haarva, centro fabril e famoso pelos seus museus históricos.

A EVOLUÇÃO DA IMPRENSA ESTONIANA

Harald Wellner

I. Devido à sua situação geopolítica, a Estônia tem, decorrido um milênio, de servir de campo de batalha entre o Oriente e o Ocidente. Ela foi, de tempos em tempos, dominada pelos russos, alemães, dinamarqueses, poloneses e suecos. Não obstante, o povo estoniano conseguiu sobreviver e, graças ao desenvolvimento intenso de sua vida social e cultural, tornou-se por constituir a fronteira avançada da civilização ocidental naquela zona limítrofe.

Do ponto de vista cultural a Estônia faz parte da região báltica. Por causa de seu destino histórico mais movimentado, o desenvolvimento da literatura e da imprensa foi mais lento na Estônia que na Finlândia e na Escandinávia. Apesar disso, o primeiro livro impresso em língua estoniana apareceu já em 1535, isto é, dois anos antes do que o primeiro livro finlandês. Os primeiros ensaios da imprensa estoniana remontam ao século XVIII.

A primeira publicação periódica surgida em língua estoniana era intitulada: "Breves instruções com indicações de alguns bons remédios e conselhos" (1766-67) e era redigida por P.F.Wilde (1732-85). Era caderno semanal oferecido ao público conselhos médicos; eles podem bem ser considerados como o ponto de partida da imprensa estoniana, porque já apresentam todos os sinais representativos duma publicação periódica.

(continua no próximo número).

ATIVIDADES DA UNIÃO

19. 5.62 - DIA DAS MÃES - A homenagem tradicional foi cumprida com chá, música e um pequeno programa humorístico. O Dr. Nelson Lopes e a Srta. Aina Kaulas usaram da palavra para transmitir aos presentes o significado deste dia. O discurso da Srta. Kaulas foi preparado pela Sra. E. Ver - al. Após a parte inicial, passou-se para o programa variado, o qual es - ta sob responsabilidade de um grupo de teatro-amadores que apresenta - m boas imitações do cômico José de Vasconcelos, canções, uma declama - ção e humor de repertório próprio. Ao findar a noite o Sr. W. Pruks e C. apresentaram número por eles próprios idealizado.

22. 5.62 - CHÁ DE RECEPÇÃO AO PASTOR KARL LAANTE - O nosso membro hono - rário, pastor K. Laante, em sua viagem por São Paulo, a serviço da EELK, vi - sitou a nossa sede, oportunidade na qual dissertou sobre suas atividades na Argentina, assim como, das demais organizações estonianas naquele país vizinho. Apresentou, ainda, interessante explanação sobre o modo de vida da Argentina.

23. 5.62 - CHÁ COM DEMONSTRAÇÃO DE "SLIDES" - O Sr. J. Ollum prontificou - se a apresentar para projetar seus "slides" da cascata e paisagem ao inter - ior Centro-Oeste do Brasil, excursão na qual tomaram parte os membros da União Srs. Consul P. Saikas, J. Ollum, Harry e Otto Kuusberg. Foi, de fato, interessante ver a flora e a fauna da selva brasileira sem estar exposto a mosquitos, jacarés, piranhas, etc.

24. 5.62 - DIA DOS HABILIDADES - Com "comida e bebida", música e tomada de decisão para a União por este data.

29. 5.62 - Como é costume da União, teve lugar, com grande comparecimen - to de sócios e convidados, o tradicional baile Caipira. Os moços apresen - taram-se com uma quadrilha ensaiada sob direção das Srtas. Lillenblatt e K. Ellerkuup. O baile, abrilhantado por conjunto musical, deixou boa im - pressão nos presentes.

31. 7.62 - CHÁ - a presença não muito numerosa foi compreensível devido ao início das férias escolares, nas quais pais e filhos, de acordo com suas possibilidades, tentam escapar ao barulho e fumaça citadinas.

UNIAO

A União promoverá no de - cimo dia de mês de setembro, na sua sede, um

BAILE DA PRIMAVERA

Informações mais detalha - das no número de setembro.

COMPRA-SE

serviço usado para escritó - rio. Falar com a Diretoria da "Uus Kodu" União Cultural Brasil Estônia.

FIG-NIC

Reserve o seu lugar para a excursão de dia 19.8.1962, ao ESTORIL. Reser - va e informações com a Di - retoria.

SELVATE

"Uus Kodu" UCBE korraldab septem - briku jooksul s.a. ühingu rühmides

-KOVAD-PÄRAI-
Kirova kavaga

Ühingu juhatus jätaks lootma liik - mete vahetel osavõtmis.

KUULUTUS

"Uus Kodu" UCBE Juhatus soovib os - ta praegitud maaomakust. Sellest pa - rubutuse teatada, teatavasti, juhatus - sele.

VÄLJASÕIT

"Uus Kodu" algatuseel toimub välis - sõit "ESTORIL" - 19.8.62.a.

Palume väljasõidust huvitatuid Juhatusse juures registreerida.

MISCELÂNEIA

-7-

PONDERAÇÕES

Um alemão: um orgulhoso
Dois alemães: uma cervejaria
Três alemães: A guerra!

Um judeu é um pobre
Dois judeus são prestamistas sob
penhores
Três judeus: Um Banco Internacio-
nal.

Um russo: um gênio
Dois russos: desordem
Três russos: o caos.

PRÊMIO

Em Moscou, um correspondente ou-
viu um russo saudar um amigo com
estas palavras:
-Você soube! O "Pravda" está pro-
movendo um concurso de melhor pi-
ada política. O primeiro prêmio
são vinte anos.

AS DOENÇAS DAS PROFISSÕES

Chofer - pneumonia
Sacristão - síncope
Matemático - cálculo na bexiga
Negociante quebrado - Fraturas
expostas
Professor de latim - angina pec-
toris
Advogado - papo
Inspetor de águas - gôta.

TURISTA

Turista americana no Louvre, às
companheiras:
- Agora vamos fazer o seguinte.
Eu leio o catálogo e vocês olham.
Assim acabaremos mais depressa.

"A vida é mais em fazer do que
em falar."



PENSAMENTOS

"Há duas ocasiões na vida em que de-
vemos manter a boca fechada: quando
nada e quando estamos zangados."

"O nosso ideal, devemos colocá-lo nas
estrelas, embora fiquemos em meio do
caminho." Tolstói

"Quem acredita que onde há fumaça há
fogo, nunca tentou cozinhar num acam-
pamento."

"A falta de modéstia pressupõe carên-
cia de valor."

"Calá-te ou dize algo mais precioso
que o silêncio." Pitágoras



PAUQUAS DEFINIÇÕES

Homem: O mais inteligente dos animais,
segundo sua própria opinião.

Sagrado: aquilo que se conta a uma
pessoa de cada vez.

Bilhete: Papel que as mulheres adoram
sempre. Seja de amor ou de banco.

Família: Um aglomerado de pessoas que
se defendem em bloco e que se atacam
particularmente.

Tapete: Um infeliz em quem batemos
depois de o havermos espezinhado.

Instrução: Conhecimento gradual da
nossa ignorância.

SURDEZ

Acho que o vovô está começando a ou-
vir melhor. Então, quando um raio que
se derrubou nossa casa, ele disse:

- Entre, por favor.